

AGRUPACION  
FOLKLORICA



CULTURAL  
BARCELONA

San Honorato 1

(Plaza San Jaime)

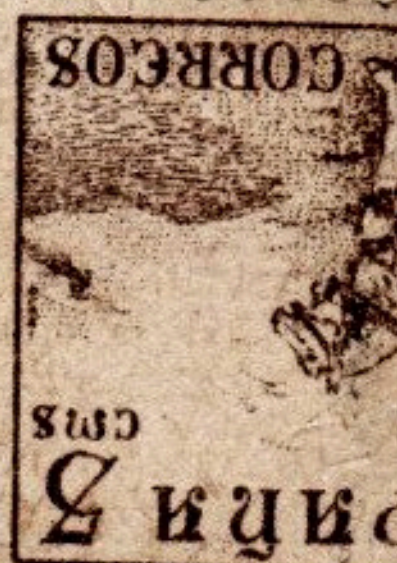
---

CIRCULAR PARA LOS SOCIOS

SEPTIEMBRE DE 1952

NUMERO 16

# REFLEJOS



Es cierto que si en el fondo todos los sardanistas tenemos una misma fe en los altos sentimientos que nos inspira nuestra danza, no por ello hemos de negar que existen discriminaciones sobre la mejor forma de ensayar, ponderar y presentar la sardana a los profanos y en particular sobre la manera de programar las audiciones para satisfacción del público en general.

Es el deseo de analtecerla ?nos referimos a los que sienten y piensan sardanista— lo que hace que algunos, en su celo, pequen más bien por exceso que por defecto y si ello constituye motivo para que nos sintamos satisfechos por ser la prueba más fehaciente del ánimo y de la propia fuerza sugestiva que aseguran la perennidad de nuestra danza, no deja tampoco de causar cierta extrañeza a los que empiezan a bailar sardanas y a los que nos observan inseguros antes de entrar de lleno en lo que podríamos llamar movimiento sardanista, el hecho de encontrar tales diversidades de criterio ante lo que siempre les fué presentado y cantado como la danza de «germanor» por excelencia. No obstante, estamos seguros que si así no fuera y dejara de existir esta polémica en torno a

ella, transformándola en monótona unidad, es posible que ello significara el principio de un fin que en modo alguno deseamos o el comienzo de un decadente estancamiento; felizmente no sucede así y la sardana va ampliando paulatinamente su zona de influencia, captando nuevos adeptos que con su entusiasmo le infunden renovada vitalidad.

El hecho, pues, de que hoy nos permitamos presentar este aspecto de la vida sardanista y dar un aldabonazo de atención, es debido a que de un tiempo acá hemos observado una recrudesciente actividad «verbal» de ciertos elementos a los que los sardanistas en general suelen llamar *sabios*, seguramente refiriéndose a ellos con cierta ironía por conocer sobradamente sus posibilidades y hasta sus argumentos, que si bien están fundamentados en unas apreciaciones musicales expuestas por otras personas suficientemente capacitadas para hacerlo, ellos, en cambio, hacen suyo un criterio que sustentan obstinadamente sólo a base de unos cuantos nombres de autores y de sardanas aprendidos o bien oídos a los primeros, para crearse (a su modo de pensar) una pequeña aureola de entendidos en la materia que les hace creer seriamente en el papel que se han impuesto y que como todas las posiciones obstruccionistas es muy fácil representar, aunque algunas veces suele también conducirles al ridículo, como sucedió últimamente a uno de estos entendidos, el cual en una de nuestras audiciones alabó cierta sardana como excelente creyendo que era de uno de sus autores preferidos, cuando la realidad era que por dificultades de programación tuvo que cambiarse y poner en su lugar otra de un autor de los que este señor combatía con más tesón. Como puede comprenderse, sobran comentarios.

# Calidoscopio Sardanista

## Actividades Sardanistas en el Rosellon

Estos días pasados hemos tenido ocasión de saludar a los señores Marcel Molins y Jean Marty, este último vicepresidente del Groupe Folklorique Roussillonnais, ambos con residencia en Perpignan y entusiastas sardanistas. Como es de suponer, nuestra conversación se ha visto presidida por un interesante cambio de impresiones acerca del desarrollo de la Sardana tanto aquí como allende los Pirineos, por lo que a continuación extractamos algunas notas de las que pensamos puedan resultar más interesantes por su contenido informativo sobre las actividades sardanísticas y folklóricas de nuestros hermanos del Rosellón.

Según nos indican, el actual impulso adquirido por nuestra danza se debe, en primer término, a la ingente labor llevada a cabo por los componentes del Foment de la Sardana, quienes el año 1947 empezaron la enseñanza de sardanas y a organizar ballades, así como a la acción del Groupe Folklorique Roussillonnais, ambas entidades de Perpignan, las cuales con sus constantes desvelos han hecho revivir la consciencia sardanista en lo que constituye la llamada Cataluña Francesa, hasta adquirir proporciones cada vez más esperanzadoras.

La enseñanza de sardanas está al orden del día, y cada vez son más numerosos los que sin contar edad, ni sexo, se deciden a aprenderlas, aunque parece existe una mayor inclinación entre las jóvenes. Según datos facilitados por el señor Marty, el año 1950, en que empezó sus actividades el Groupe Folklorique Roussillonnais, fueron 52 los que aprendieron en su local del Foyer des Jardiniers, pasando a 272 el presente año.

Actualmente se celebran en Perpignan audiciones los jueves y sábados por la noche y los domingos mañana, tarde y noche, si bien tienen lugar algunas con carácter extraordinario los martes y viernes.

Pero no sólo se circunscribe a Perpignan esta creciente actividad sardanística, sino que su fuerza irradia a las demás poblaciones, particularmente Canet-Plage y Colliure, que celebran una o varias audiciones semanales, así como en Amelie-les-Bains y Vernet-les-Bains, citando sólo a las poblaciones que más destacan en su campaña sardanista.

Entre las Cobles existentes figuran, además de las antiguas, la Coblà Els Unics, Coblà Agustí (de Thuir), Cortie-Matter, Combo-Gili y Coblà Perpinyá, esta última cuenta actualmente con 10 músicos (antes sólo eran 9), en cuanto a las demás, la mayoría no llega tampoco a contar con los 11 músicos que habitualmente componen la coblà.

En lo que concierne a nuestros «Ballets», cabe destacar los respectivos Esbarts de l'Orfeó Canigó y del Foment de la Sardana, el primero de ellos dirigido por el maestro Marcet, y el Groupe de Danseur Catalans de Vernet y Amelie-les-Bains.

Como puede apreciarse, las afirmaciones que hacíamos en el REFLEJO del pasado mes de agosto siguen cobrando actualidad, y ello nos infunde ánimo para perseverar en nuestra tarea, esperando que cada vez sea más ancho el círculo que simbolizado en la Sardana nos una y hermane con ese alto idealismo que constituye la gran fuerza espiritual que nos alienta.

## Continuitat

Já un xic avançada la tarda del diumenge, es rota dins el local de la nostra Agrupació un enrou, una fresa que surt de la corrent, que recorda en certs moments a d'un rusc d'abelles; es que s'apropa l'hora de començar la ballada de sarda. És en aquets moments, quan es veu i vi a l'itat de la nostra entitat: uns carregant l'empostissat per a cobla; altres preparant els coixins, fi retes i bosses per a postuació, i altres els més, preparant e per tallar les sis sardanes del programa, i més que en toquessin, i després tots junts i plens d'illustro cap a la Plaça Reial, que ge'osa de la seva solera sardanista diria que en aquets dies festiu es vesteix a noble veves ni ors giles, per esser una mara de maravelia per les nostres ballades. És ben ortàmics meus que la plaça sembla que sigui un refugi de pau amb contrast de bullici de les Ramblas propers i una noia de típic color que alegr la vista afilga l'esperit.

Bé ja som a la plaça: tot seguit muntarem l'empostissat, i apa a començar, que es músics ja esperen.

Vaureu que els balladors i es que venen a escoltar mentres vantes perant l'hora de començar, fin per grupets unes animades tertulies d'os surt sovint la noia cantant a de la rialla d'una noia te'le que so en acabar e així que el fustol comença l'Introit i tot om para atenció per contar la sardana que comença; creieu amics, que compren veure l'entusiasme i devoció amb que es balla i que ens fá re'orlar una vegala més d'iverses del nostre Miragall que un belament de cilen la Sardana.

Ja ha acabat el primer; tot on comenta is; que si s'ha ballat bè ó malament; que si la senyoreta ó jove que este í al costat de par lila valia a pena; que si la sa cana era ó no balladora, i així fins començar a e'ona, i fins arribar a la repetició de la última que es quan es sent al lo de: ¿já s'ha acabat? ¿já es la última? ¿enoí quina llást mal i així per l'estí; i me't es es desmuntat l'empostissat els grupets es ven des'fint p'ca poquet, creieu que amb recanç, que tant en etrob'isa el diumenge que vé; i els nostres, es de c'sa màxim e pal e'ttge, on es continuarà per un est'na més aquesta simpática camaraderia que a nos ltre tan en enorgulleix.

I ja he veieu amic consoció o simpatizants, ja s'ha passat un altre diumenge més al derros de la Sardana.

# NOTICIARIO

## Trascendental Presentación

De trascendental y nunca fué más oportuno el adjetivo, puede titularse la presentación en Barcelona del Grupo Folklórico de Córcega I MACCHIAGHIOLI, afiliado a la Confederación Nacional de Grupos Folklóricos de las Provincias Francesas y que nuestra Entidad ha conseguido las primicias de dos únicas actuaciones en la Pista de Patines GRANVIA.

Se trata de un notabilísimo grupo folklórico amateur, que tiene su sede en la Isla francesa de Córcega, concretamente en Bastia, e imprime a sus danzas y cantos un valor tan altamente autóctono, de reminiscencias románticas y renacentistas que no dudamos causará asombro entre los medios folklóricos barceloneses, que podrán aquilatar su extraordinaria valía.

Sus giras por los diversos países de Europa han ido siempre acompañados por los éxitos más lisonjeros y los aplausos de los públicos entendidos han levantado elogiosos comentarios en torno a ese Grupo corso que dentro de breves días será huésped de nuestra querida ciudad.

Por programas aparte se darán detalles del contenido de sus actuaciones, y creemos que el esfuerzo que representa para la Agrupación Cultural Folklórica Barcelona el darnos a conocer tan apreciable Grupo Folklórico se verá coronado por el éxito y la asistencia de los numerosos devotos del Folklore, que son legión en nuestra Urbe.

Un gran acontecimiento inédito en Barcelona en el marco de la Pista de Patines Granvía, un laudable esfuerzo de nuestra prestigiosa Entidad y el Grupo Folklórico Corso I MACCHIAGHIOLI, que espera nuestro aplauso.

## Tenis de Mesa

Como habíamos anunciado en el anterior boletín, nuestros jingponistas participaron en un torneo organizado por la Peña Cultural Barcelonesa, en el cual se disputaban dos magníficas copas, y como prometimos, intentaremos resumir la actuación de nuestros jugadores en este torneo, el más importante en que se ha participado hasta la fecha. A decir verdad, fué una magnífica matinal en la que hubo emoción, buen juego y un ambiente sumamente agradable, pero faltó un solo punto para que la participación Agrupacionista triunfara completamente, aquella copa que durante unos minutos creímos tenerla entre nuestras manos y que se nos esfumó tan rápidamente que no nos dimos cuenta por obra y gracia del señor Derch, un jugador verdaderamente maravilloso que eliminó a nuestro representante, cuando, en caso contrario, habríamos pasado a la final y con ello tendríamos en nuestras vitrinas por lo menos aquella pequeña copa que tan bonita nos parecía cuando podíamos conseguirla. Este fué el último peldaño que faltó de una escalera que subimos siempre con seguridad, pero que a pesar del esfuerzo y cuando ya teníamos un pie en la cima una fuerza mayor no nos permitió remontarla. SANCHEZ, 25 agosto 1952

Desde luego que existe mucha diferencia entre ganar un premio o no ganarlo, ¿pero existe tanta cuando las circunstancias son tales, que mirándose tranquilamente la reunión, se observa la categoría de por lo menos media docena de ju-

gadores que muy bien podrían pasar por federados de tercera e incluso de segunda cuando el torneo era para aficionados?, y existiría tanta diferencia si se observa que la clasificación de dos de nuestros representantes es mucho mejor de lo que nunca pudimos esperar. Debemos considerar que este tercer puesto de L. Gracia y un lugar de J. Ubeda entre los diez primeros son verdaderamente magníficos, además del honroso papel desempeñado por Mi Miralles y J. Borrell a los que la mala suerte los apeó del campeonato, todo ello en conjunto, y una vez desaparecida la utopía de ganar una copa nos encontramos con algo que podría parecer una derrota y se convierte en una victoria como pocas veces habíamos conseguido, y estamos seguros de que así fué, pues no fueron pocos los asistentes que preguntaron a dónde pertenecían aquellos jugadores que tanto ardor y deportividad ponían en el juego y que hicieron la mejor exhibición de la matinal si quitamos las efectuadas por los dos grandes campeones finalistas y al fin y al cabo obtuvimos lo que nosotros deseábamos, que el nombre de la Agrupación se engrandezca también pingponística y deportivamente a la vez y comprobar además que existe solera y clase para este juego, pues no en vano tuvimos jugadores de grandes cualidades que vuelven a renacer con la nueva promoción ¡Consideremos, pues, una victoria, aunque sin copa y que la próxima lo sea con ella!

En primer lugar correspondió eliminarse a nuestros representantes Miralles y Ubeda, en verdad fué una mala suerte, pues sólo podía continuar uno, venció Ubeda con lo que Miralles se vió apeado de la competición tras una magnífica partida. Luego jugó Borrell contra el campeón del Club Santa María perdiendo nuestro compañero, denotando falta de entrenamiento debido a estar alejado de la práctica de este deporte por sus deberes militares, y seguidamente Gracia contra otro representante del Santa María, al que se venció fácilmente. Nos quedaban por lo tanto dos jugadores para las finales, pero mala fortuna en el sorteo nos obligó a que ambos se eliminasen entre sí, venciendo Gracia en una partida muy bien jugada por ambas partes. Con un solo representante continúan las eliminatorias, tocándonos

en suerte esta vez a Vila de la P. C. Barcelonesa, un joven valor de muchas posibilidades, pero también fué ganado por Gracia. Y ahora llega el momento culminante, quedarán cuatro jugadores para dos copas si ganábamos la partida próxima, una de ellas era nuestra, casi lo creíamos seguro después de vencer todas las dificultades, pero a Gracia le corresponde jugar con Derch del C. D. Leridano, jugador asombroso y muy veterano, con el que nada puede nuestro jugador, que es eliminado en dos partidas con la consecuente desilusión. Y la final queda entre Derch y Om de la P. C. Barcelonesa, organizadora del torneo, venció el primero en tres partidas, quedando segundo Om con la copa pequeña. En resumen esto es lo acontecido y podemos considerar la participación Agrupacionista victoriosa colocando a dos jugadores entre los diez primeros de los casi cuarenta participantes, que por lo menos la mitad de ellos son bastante buenos en la susodicha categoría de aficionados, además de las excepciones ya escritas.

## TEATRO

Después del obligado y merecido descanso de estos meses estivales, nuestro Cuadro Escénico reemprenderá de nuevo sus actividades, por lo que actualmente se están acoplando al elenco nuevos y valiosos elementos que darán, si cabe, una mayor brillantez a la representación de las obras elegidas.

La inauguración de la temporada está prevista para el día 19 de octubre, habiéndose seleccionado para el curso de la misma las obras siguientes: «La puntaire», «F'ors i violes», «Aamalia, Amelia i Emilia», «El místic», «La tía de Carlos», «Marinela», «Cinc fills» y «El ferrer de tall».

Oportunamente se dará a conocer la fecha de admisión de abonos para las localidades del Teatro Escuela.

## AJEDREZ

Ha dado principio el anunciado Torneo de Verano que, por el número y calidad de inscriptos, promete ser competidísimo, en el próximo Boletín daremos a conocer más amplios detalles sobre su desarrollo.

## Enseñanza de Sardanas

El próximo día 7 de septiembre, a las once de la mañana, dará comienzo el segundo cursillo de enseñanza de sardanas para los niños menores de 14 años, procediéndose a la formación de un Espart Infantil, entre los cursillistas que reúnan condiciones para ello.

## EXCURSIONISMO

Para uno de nuestros asociados ha sido adquirida una tienda de campaña, cuatro plazas con doble techo y un farol (tipo alemán), pudiéndose efectuar las solicitudes de material de acuerdo con el Reglamento establecido.

## NECROLOGICA

A un profundo pesar entre nuestros asociados la inesperada noticia del fallecimiento de nuestro consocio y ferviente Agrupacionista D. José M.<sup>a</sup> Figueras Net, el cual durante el curso de su corta vida se había distinguido por su acendrado amor a la Sardana, figurando entre los que con su eficaz labor organizadora más han contribuido al resurgir de nuestra danza, ganándose con ello las muchas amistades y simpatías que gozaba entre todos.

Reciban su Sra. esposa familiares nuestro más sentido pésame por tan sensible pérdida.

## Programa de actos para el mes de Septiembre

Día 2: 19'30 horas. — Partido interclub de tenis de mesa contra la S. D. Taber, en su local social de la calle San Paciano.

Día 3: 19'30 h. — Partido interclub de tenis de mesa contra la P. E. Guimerá.

Días 4 y 6: 22'30 h. — Presentación al público de Barcelona, en la pista de Patines Gran Vía, del Grupo Folklórico Corso I'Macchiaghioli (afiliado a la Confederación Nacional de Grupos Folklóricos de las provincias francesas) en sus dos únicos recitales de música y danzas populares de Córcega.

Día 7: 11 h. y 18 h. — Aperutra del cursillo de enseñanza de sardanas para menores de 14 años. Audición de sardanas en la Pleza Real.

Día 7 5 30 h. — Excursión (3 días) a las Guillerias Presupuesto=40 ptes. Vocal A. Coromina.

Día 9: 19'30 h. — Partido interclub de tenis de mesa contra la S. D. Taber.

Día 10: 19'30 h. — Partido interclub de tenis de mesa contra la P. E. Guimerá, en su local social de la calle Balmes.

Día 14: 5'45 h. — Excursión a Montserrat por Olesa, Esparraguera, Collbató, Coves del Salitre y Cova de la Verge. Salida: Plaza de España. Presupuesto: 18 pesetas. Horas de marcha: 5 h. Vocal: A. Guimet.

18 h. — Audición de sardanas en la Plaza Real.

Día 16: 19'30 h. — Partido interclub de tenis de mesa  
contra el C. D. Oasis.

Día 19: 19'30 h. — Partido interclub de tenis de mesa  
contra el C. D. Oasis, en su local social de la calle Man-  
so, 58.

Día 21: 18 h. — Audición de sardanas en la Plaza Real.

Día 24: 18 h. — Audición de sardanas en la Plaza Real.

Día 27: Excursión (dos días) a la Pobla de Claramunt,  
St. Joan de Mediona, Les Deus y St. Quintí de Mediona.  
Retorno por St. Sadurní de Noya. Presupuesto: 40 pesetas.  
Horas de marcha: 6 h. Vocal: J. Serra.

Día 28: 18 h. — Audición de sardanas en la Plaza Real.

NOTA. — Debidos a la antelación con que debe de con-  
feccionarse este programa, así como ante posibles altera-  
ciones del mismo, rogamos a nuestros asociados se sirvan  
consultar antes nuestra cartelera.

## Agrupación Cultural Folklórica Barcelona

SAN HONORATO, 1 : : B A R C E L O N A

D. *Eduardo Costa*

Calle *Borrell*

N.º *77*

Piso *2.º*

*Ciudad*